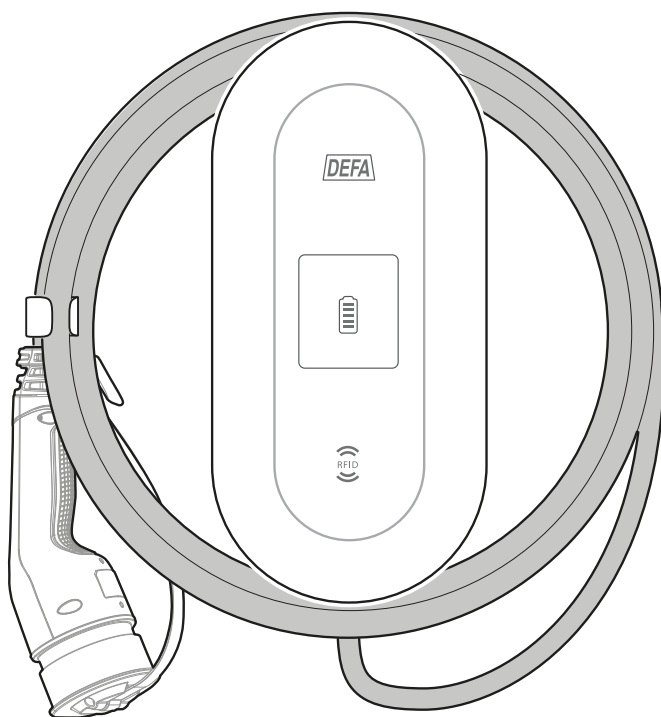




DEFA Power™

User manual

EN
NO
SE
DK
FI
DE
FR
ES



defa.com



715987 E09

Table of Contents / Innhold / Innehåll / Indhold / Sisällysluettelo / Inhalt / Table des matières / Índice de contenidos

Description / Beskrivelse / Beskrivning / Beskrivelse / Kuvaus / Beschreibung / Description / Descripción	4
Safety information / Sikkerhetsinformasjon / Säkerhetsinformation / Sikkerhedsinformation / Turvallisuustiedot / Informationen zur Sicherheit / Informations sur la sécurité / Información de seguridad	7
Main parts / Hovedkomponenter / Huvuddelar / Hoveddele / Tärkeimmät osat / Wichtigste Teile / Éléments principaux /	13
Symbols on the display / Symboler på displayet / Symboler på displayen / Symboler på displayet / Näytön merkit / Symbole auf dem Display / Symboles présents sur l'écran / Partes principales / Símbolos en la pantalla	14
Charging procedure / Fremgangsmåte for lading / Laddningsprocess / Opladningsprocedure / Latausprosessi / Procédure de charge / Procedimiento de carga	19
Authorization / Autentisering / Auktorisering / Godkendelse / Todennus / Vorgehensweise für das Laden / Autorisation / Autorización	24
Troubleshooting / Feilsøking / Felsökning / Fejlfinding / Vianmäärittäminen / Autorisierung / Störungssuche und -beseitigung / Dépannage / Solución de problemas	25
Store and protect / Oppbevaring og beskyttelse / Förvara och skydda / Opbevar og beskyt / Varastointi ja suojaaminen / Lagerung und Schutz / Stockage et protection / Almacenar y proteger	26
Contact information / Kontaktinformasjon / Kontaktinformation / Kontaktoplysninger / Yhteystiedot / Kontaktinformationen / Informations de contact / Información de contacto	28
Product specification / Produktspesifikasjon / Produktspezifikation / Produktspezifikation / Tuotteen tiedot / Produktspezifikation / Spécification du produit / Especificaciones del producto	29
Conformity / Samsvarserklæring / Överensstämmelseförklaring / Overensstemmelses- erklæring / Vastaavuusvakuutus / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad	30

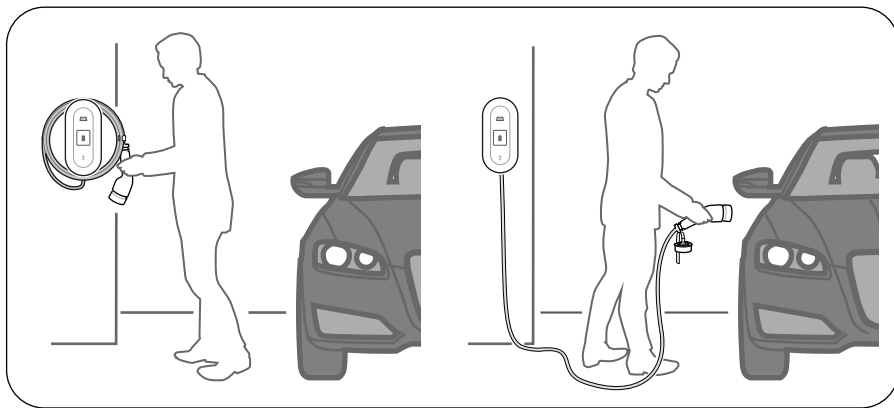
Description

DEFA Power is a premium charging station for electric vehicles and plug-in hybrids.

The charging station has been created with the user in mind. Smart features, simple set-up, and powerful functionality, such as full dynamic load balancing and active phase rotation, characterizes the device. The charging station can be installed directly onto a wall or a pole, indoors or outdoors.

1. Precise load balancing: Utilizes all available power, independent of cloud connection.
2. Effective cooling: No derating ensures maximal charging power.
3. Active phase rotation: It utilizes power on all phases.
4. Intuitive display: Information and status sharing with the user.
5. Small and compact: It fits everywhere and can easily be installed and handled.
6. For everyone: It can handle all power and phase needs in European markets.
7. Plug and play: Easy installation, setup and configuration via app.
8. Powersmart: It minimizes charging cost by utilizing spot market energy prices and planning of charging curve.

A self-test of the built-in RDC-DD (DC-earth protection) will be performed in every charging start-up cycle and every 24h. If the built-in RDC-DD is tripped, a clear error message will be displayed on the screen. To reset the built-in RDC-DD, unplug the charging cable from the vehicle and then plug it in again.



NO Beskrivelse

DEFA Power er en førsteklasses ladestasjon for elbiler og plug-in-hybrider.

Ladestasjonen er konstruert med tanke på brukeren. Smart-funksjoner, enkelt oppsett og full av funksjonalitet, som full dynamisk lastbalansering og aktiv faserotasjon, kjennetegner enheten. Ladestasjonen kan monteres direkte på en vegg eller en stolpe, innendørs eller utendørs.

1. Presis lastbalansering: Utnytter all tilgjengelig strøm, uavhengig av skytilkobling.
2. Effektiv kjøling: Ingen derating sikrer maksimal ladeffekt.
3. Aktiv faserotasjon: Den bruker strøm på alle faser.
4. Intuitivt display: Informasjon og statusdeling med brukeren.
5. Liten og kompakt: Den passer overalt og kan enkelt installeres og håndteres.
6. For alle: Den kan håndtere alle strøm- og fasebehov i europeiske markeder.
7. Plugg and play: Enkel installasjon, oppsett og konfigurering via app.
8. Powersmart: Det minimerer ladekostnadene ved å utnytte spotmarkedsenergipriser og planlegging av ladekurven.

En selvtest av den innebygde RDC-DD (DC-jordfeilvern) vil bli utført i hver ladeoppstartssyklus og hver 24. time. Hvis den innebygde RDC-DD utløses, vil en tydelig feilmelding vises på skjermen. For å tilbakestille den innebygde RDC-DD, må du koble fra ladekabelen fra kjøretøyet og deretter koble den til igjen.

SE Beskrivning

DEFA Power är en premiumladdstation för elektriska fordon och laddhybrider.

Laddstationen har utformats med användaren i fokus. Enheten kännetecknas av smarta funktioner, enkel installation och kraftfull funktionalitet som fulldynamisk lastbalansering och aktiv fasrotation. Laddstationen kan installeras direkt på en vägg eller stolpe både inomhus och utomhus.

1. Exakt lastbalansering: Använder all tillgänglig effekt oberoende av molnanslutningen.
2. Effektiv kylning: Obefintlig nedsättning säkerställer maximal laddningseffekt.
3. Aktiv fasrotation: Den använder ström på alla faser.
4. Intuitiv display: Information och statusdelning med användaren.
5. Liten och kompakt: Den passar överallt och kan enkelt installeras och hanteras.
6. För alla: Den kan hantera alla effekt- och fasbehov på europeiska marknader.
7. Plug and play: Enkel installation, inställning och konfiguration via app.
8. Powersmart: Den minimerar laddningskostnaden genom att utnyttja spotmarknadens energipriser och planering av laddningskurvan.

DEFA Power har ett inbyggd jordfelsbrytare som testas automatiskt vid starten av varje ny laddningscykel, samt var 24:e timma. Om den inbyggda jordfelsbrytaren skulle slå ut, så visas ett felmeddelande på DEFA Powers skärm. För att återställa jordfelsbrytarfunktionen så pluggas laddningskabeln ur bilen för att sedan pluggas in igen.

DK Beskrivelse

DEFA Power er en førsteklasses ladestation til elektriske køretøjer og plug-in hybrider.

Ladestationen er blevet udviklet med brugeren i tankerne. Smarte funktioner, nem opsætning og stærk funktionalitet, såsom fuldt dynamisk lastbalancering og aktiv faserotation, karakteriserer denne enhed. Ladestationen kan monteres direkte på en væg eller en pæl, indendørs eller udendørs.

1. Nøjagtig lastbalancering: Udnytter al den tilgængelige kraft, uafhængigt af om der er cloudforbindelse.
2. Effektiv køling: Da der ikke er nogen effektreduktion, sikres maksimal ladeffekt.
3. Aktiv faserotation: Den udnytter strømmen på alle faser.
4. Intuitiv display: Deling af oplysninger og status med brugeren.
5. Lille og kompakt: Den passer overalt og kan nemt installeres og betjenes.
6. Til alle: Den kan håndtere alle strøm- og fasebehov på det europæiske marked.
7. Plug and play: Nem installation, opsætning og konfiguration via app.
8. Powersmart: Den minimerer opladningsomkostningerne ved at udnytte spot-energipriserne på markedet og planlægge opladningskurven.

En automatisk test af den indbyggede RDC-DD vil blive udført ved hver opladningscyklus og hver 24time. Hvis den indbyggede RDC-DD fejler vil en fejlmeddelelse blive vist på skærmen. For at nulstille den indbyggede RDC-DD må kables kobles fra bilen og sættes i igen.

FI Kuvaus

DEFA Power on korkealaatuinen latausasema sähköajoneuvoille ja ladattaville hybrideille.

Latausasema on suunniteltu käyttäjää ajatellen. Laitteessa on älykkäitä toimintoja, se on helppo asentaa ja sen tehokkaisiin toiminnallisuuksiin kuuluvat esimerkiksi täysin dynaaminen kuormanhallinta ja aktiivinen vaihekierto. Latausasema voidaan asentaa suoraan seinään tai tolppaan sekä sisälle että ulos.

1. Tarkka kuormanhallinta: käyttää koko saatavilla olevan tehon pilviyhteydestä riippumatta.
2. Tehokas jäähdytys: ei tehon alennusta, latausteho aina suurin mahdollinen.
3. Aktiivinen vaihekierto: käyttää virtaa kaikista kolmesta vaiheesta.
4. Helppokäyttöinen näyttö: jakaa tiedon ja tilan käyttäjälle.
5. Pieni ja kompakti mahtuu mihin tahansa, helppo asentaa ja käsitellä.
6. Jokaiselle: pystyy käsittelemään kaikki teho- ja vaihetarpeet Euroopan markkinoilla.
7. Kytke ja käytä: helppo asennus ja määrittely sovelluksen kautta.
8. Powersmart: Minimoi latauskustannukset porssisähköhintojen käytöllä ja latauskäyrän suunnittelulla.

Sisäänrakennetun RDC-DD (tasavirtasuojajärjestelmä) itsetesti suoritetaan jokaisessa latauskäynnistys syklossa ja joka 24. tunti. Jos sisäänrakennettu RDC-DD laukeaa, näytölle tulee selvä virheilmoitus. Sisäänrakennetun RDC-DD:n nollamiseksi irrota latauskaapeli ajoneuvosta ja kytke se sitten uudelleen.

DE Beschreibung

DEFA Power ist eine qualitativ hochwertige Ladestation für Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge.

Die Ladestation wurde mit Schwerpunkt auf Anwenderfreundlichkeit entwickelt. Intelligente Funktionen, einfache Einrichtung und leistungsstarke Funktionen wie dynamischer Lastausgleich und aktive Phasenrotation zeichnen das Gerät aus. Die Ladestation lässt sich direkt an einer Wand oder einer Säule im Innen- oder Außenbereich installieren.

1. Präziser Lastausgleich: Nutzt die gesamte verfügbare Energie, unabhängig von der Cloud-Verbindung.
2. Effektive Kühlung: Keine Leistungsherabsetzung, damit maximale Ladeleistung.
3. Aktive Phasenrotation: Nutzt Strom auf allen Phasen.
4. Intuitive Anzeige: Informations- und Statusaustausch mit dem Nutzer.
5. Klein und kompakt: Passt überall hin und lässt sich leicht installieren und handhaben.
6. Für alle: Es erfüllt alle Strom- und Phasenanforderungen auf europäischen Märkten.
7. Sofort einsatzbereit: Einfache Installation, Einrichtung und Konfiguration über die App.
8. Powersmart: Minimiert Ladekosten durch die Nutzung von Spotmarkt-Energiepreisen und Ladekurvenplanung.

Ein Selbsttest des eingebauten RDC-DD wird am Anfang jedes Ladezyklus und alle 24 Stunden durchgeführt. Wenn der eingebaute RDC-DD ausgelöst wird, wird dies durch eine deutliche Statusanzeige im Display angezeigt. Um den eingebauten RDC-DD wieder zurückzusetzen, einfach den Fahrzeugstecker vom Fahrzeug herausziehen und wieder einstecken.

FR Description

Alimentation DEFA est une station de chargement haut de gamme destinée aux véhicules électriques et hybrides rechargeables.

La station de chargement a été créée pour les utilisateurs. Des propriétés intelligentes, une configuration simple et des fonctionnalités performantes tels que l'équilibrage de charge dynamique complet et la transposition de phase active caractérisent l'appareil. La station de charge peut être installée directement sur un mur ou un poteau, à l'intérieur ou à l'extérieur.

1. Équilibrage de charge précis : Utilisation de toute la puissance disponible, indépendamment de la connexion cloud.
2. Refroidissement efficace : L'absence de déclassement assure une puissance de charge maximale.
3. Transposition de phase active : Utilisation de la puissance sur toutes les phases.
4. Écran intuitif : Partage d'informations et d'état avec l'utilisateur.
5. Taille réduite et compacte : S'adapte partout et peut être facilement installé et manipulé.
6. Pour chacun : Peut prendre en charge tous les besoins de puissance et de phase sur les marchés Européens.
7. Conception Plug and Play : Installation, mise en place et configuration faciles via l'application.
8. Powersmart : Réduit au minimum les coûts de charge en utilisant les prix de l'énergie sur le marché au comptant et en planifiant la courbe de charge.

Un autotest du RDC-DD intégré (protection contre la terre en courant continu) sera effectué à chaque cycle de démarrage de charge et toutes les 24 heures. Si le RDC-DD intégré est déclenché, un message d'erreur clair s'affichera sur l'écran. Pour réinitialiser le RDC-DD intégré, débranchez le câble de charge du véhicule, puis rebranchez-le.

ES Descripción

DEFA Power es una estación de carga de alta gama para vehículos eléctricos e híbridos enchufables.

La estación de carga ha sido creada pensando en el usuario. El dispositivo se caracteriza por sus características inteligentes, su sencilla configuración y sus potentes funciones, como el equilibrio de carga dinámico completo y la rotación de fase activa. La estación de carga puede instalarse directamente en la pared o en un poste, en el interior o en el exterior.

1. Equilibrio de carga preciso: Utiliza toda la corriente disponible, independientemente de la conexión a la nube.
2. Refrigeración eficaz: La ausencia de derateo garantiza la máxima potencia de carga.
3. Rotación de fase activa: Utiliza corriente en todas las fases.
4. Pantalla intuitiva: Comparte información y estado con el usuario.
5. Pequeña y compacta: Cabe en cualquier sitio y se puede instalar y manipular fácilmente.
6. Para todo el mundo: Vale para todas las necesidades de potencia y fase de los mercados europeos.
7. Plug and play (conectar y usar): Fácil instalación y configuración a través de la aplicación.
8. Powersmart: Minimiza el coste de la carga utilizando los precios de la energía del mercado de contado y la planificación de la curva de carga.

Se realizará una autoevaluación del RDC-DD (protección contra la tierra en corriente continua) incorporado en cada ciclo de inicio de carga y cada 24 horas. Si el RDC-DD incorporado se activa, se mostrará un mensaje de error claro en la pantalla. Para restablecer el RDC-DD incorporado, desconecta el cable de carga del vehículo y luego vuelve a conectarlo.

Safety information / Sikkerhetsinformasjon / Säkerhetsinformation / Sikkerhedsinformation /

Turvallisuustiedot / Informationen zur Sicherheit / Informations sur la sécurité / Información de seguridad

- EN Important!** Read this document before using the device. Failure to follow any of the instructions or warnings can result in material damage or personal injury.
Important! If the device fails to behave according to instructions, immediately contact an electrician, responsible vendor or DEFA, see chapter Contact information.
Important! DEFA Power must be installed, uninstalled, or repaired by a licensed electrician. These actions must be executed in accordance with national and local regulations.
- NO Viktig!** Les dette dokumentet før du bruker enheten. Unnlatelse av å følge noen av instruksjonene eller advarslene kan føre til materiell skade eller personskade.
Viktig! Hvis enheten ikke fungerer i henhold til instruksjonene, kontakter du umiddelbart elektriker, ansvarlig leverandør eller DEFA. Se kapittelet Kontaktinformasjon.
Viktig! DEFA Power må installeres, avinstalleres eller repareres av en autorisert elektriker. Disse handlingene må utføres i samsvar med nasjonale og lokale forskrifter.
- SE Viktig!** Læs dette dokument, før du bruger enheden. Manglende overholdelse af anvisninger eller advarsler kan resultere i materielle skader eller personskade.
Viktig! Hvis enheden ikke opfører sig i overensstemmelse med anvisningerne, skal du straks kontakte en elektriker, den ansvarlige forhandler eller DEFA. Se kapitlet Kontaktoplysninger.
Viktig! DEFA Power skal monteres, afmonteres eller repareres af en autoriseret elektriker. Disse handlinger skal udføres i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.
- DK Viktig!** Læs dette dokument, før du bruger enheden. Manglende overholdelse af anvisninger eller advarsler kan resultere i materielle skader eller personskade.
Viktig! Hvis enheden ikke opfører sig i overensstemmelse med anvisningerne, skal du straks kontakte en elektriker, den ansvarlige forhandler eller DEFA. Se kapitlet Kontaktoplysninger.
Viktig! DEFA Power skal monteres, afmonteres eller repareres af en autoriseret elektriker. Disse handlinger skal udføres i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.
- FI Tärkeää!** Lue tämä ohje ennen kuin käytät laitetta. Ohjeiden ja varoitusten laiminlyöminen voi aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja!
Tärkeää! Jos laite ei toimi ohjeissa ilmoitetulla tavalla, ota heti yhteys sähköasentajaan, myyjään tai DEFA:an (ks. luku Yhteystiedot).
Tärkeää! DEFA Power -tuotteen saa asentaa, irrottaa ja korjata vain pätevä sähköasentaja. Nämä toimet on toteutettava kansallisia ja paikallisia säädöksiä noudattaen.
- DE Wichtig!** Vor Gebrauch dieses Geräts bitte dieses Dokument lesen! Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann zu Sachschäden und Verletzungen an Personen führen!
Wichtig! Bitte wenden Sie sich sofort an eine Elektrofachkraft, den zuständigen Vertriebshändler oder DEFA, falls sich das Gerät nicht vorschriftsmäßig verhält (siehe Kapitel Kontaktinformationen).
Wichtig! DEFA Power darf nur von einem lizenzierten Elektriker installiert, deinstalliert oder repariert werden. Diese Maßnahmen müssen gemäß nationaler und lokaler Vorschriften erfolgen.
- FR Important !** Lisez ce document avant d'utiliser l'appareil. Tout non-respect de l'une des consignes ou de l'un des avertissements peut entraîner des dégâts matériels ou des blessures corporelles.
Important ! Si l'appareil ne se comporte pas conformément aux instructions, contactez immédiatement un électricien, un fournisseur compétent ou DEFA, voir le chapitre Informations de contact.
Important ! La station de charge DEFA Power doit être installée, désinstallée ou réparée par un électricien agréé. Ces actions doivent être effectuées conformément à la réglementation nationale et locale.
- ES ¡Importante!** Lea este documento antes de utilizar el dispositivo. El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones o advertencias puede provocar daños materiales o personales.
¡Importante! Si el dispositivo no funciona según se indica en las instrucciones, póngase inmediatamente en contacto con un electricista, con el vendedor responsable o con DEFA. Consulte el capítulo Información de contacto.
¡Importante! DEFA Power debe ser instalado, desinstalado o reparado por un electricista autorizado. Estas acciones deben ejecutarse de acuerdo con la normativa nacional y local.



- EN DANGER** Sections marked with this symbol draw attention to electrical voltages that represent a danger to life and limb. Actions contrary to these safety notices may lead to severe or fatal injury. Actions contrary to these safety notices must not be carried out under any circumstances.
- NO FARE** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på elektriske spenninger som representerer fare for liv og helse. Handlinger som er i strid med disse sikkerhetsmerknadene kan føre til alvorlig personskade eller død. Handlinger i strid med disse sikkerhetsmerknadene må ikke utføres under noen omstendigheter.
- SE FARA** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar elektriska spänningar som utgör en fara för liv och lem. Åtgärder som strider mot dessa säkerhetsnoteringar kan leda till allvarliga eller dödliga skador. Åtgärder som strider mot dessa säkerhetsnoteringar får under inga omständigheter utföras.
- DK FARE** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på elektrisk spænding, der udgør en fare for liv og lemmer. Handlinger i strid med disse sikkerhedsanvisninger kan føre til alvorlig eller dødelig personskade. Handlinger, der er i modstrid med disse sikkerhedsanvisninger, må under ingen omstændigheder udføres.
- FI VAARA** Tällä merkillä merkityissä kohdissa on kyseessä terveydelle vaarallinen sähköjännite. Toimiminen vastoin turvamerkin ohjetta voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Turvallisuusoheen vastainen toiminta on kielletty kaikissa tapauksissa.

- DE GEFAHR** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf elektrische Spannungen hin, die eine Gefahr für Leib und Leben darstellen. Gegen diese Sicherheitshinweise verstoßende Handlungen können zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Vorgänge, die gegen diese Sicherheitshinweise verstoßen, dürfen unter keinen Umständen durchgeführt werden.
- FR DANGER** Les sections portant ce symbole attirent l'attention sur les tensions électriques qui représentent un danger pour la vie et l'intégrité. Des actions contraires aux présentes consignes de sécurité peuvent provoquer des blessures graves ou mortelles. Des actions contraires aux présentes consignes de sécurité ne doivent en aucun cas être effectuées.
- ES PELIGRO** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre las tensiones eléctricas que representan un peligro para la vida y la integridad física. Actuar contraviniendo estos avisos de seguridad puede provocar lesiones graves o mortales. No se debe actuar ignorando estos avisos de seguridad bajo ninguna circunstancia.



- EN WARNING** Sections marked with this symbol draw attention to additional hazards that may lead to damage to the cable itself or to other electrical devices. Actions marked with this symbol must be carried out with special care.
- NO ADVARSEL** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på ytterligere farer som kan føre til skade på selve kabelen eller andre elektriske enheter. Handlinger merket med dette symbolet må utføres med stor forsiktighet.
- SE VARNING** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar ytterligare faror som kan leda till skador på själva kabeln eller andra elektriska enheter. Åtgärder markerade med denna symbol måste utföras med särskild försiktighet.
- DK ADVARSEL** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på yderligere farer, der kan føre til beskadigelse af selve ledningen eller andre elektriske apparater. Handlinger markeret med dette symbol skal udføres med særlig omhu.
- FI VAROITUS** Tällä merkillä merkityissä kohdissa on kyseessä muu vaara, joka voi vahingoittaa kaapelia tai muita sähkölaitteita. Tällä merkillä merkityt toimenpiteet tulee suorittaa erityisen huolellisesti.
- DE WARNUNG** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf zusätzliche Gefahren hin, die zu Schäden am Kabel selbst oder an anderen elektrischen Geräten führen können. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Handlungen sind mit besonderer Sorgfalt auszuführen.
- FR MISE EN GARDE** Les sections portant ce symbole attirent l'attention sur les dangers supplémentaires susceptibles d'entraîner des dommages pour le câble lui-même ou d'autres appareils électriques. Les actions portant ce symbole doivent être effectuées avec un soin particulier.
- ES ADVERTENCIA** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre peligros adicionales que pueden provocar daños en el propio cable o en otros dispositivos eléctricos. Las acciones marcadas con este símbolo deben realizarse con especial cuidado.



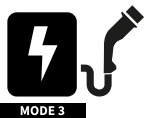
- EN NOTICE** Sections marked with this symbol draw attention to additional important information and special features that are necessary for the reliable operation of the device. Actions marked with this symbol should be carried out as required.
- NO MERKNAD** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på viktig tilleggsinformasjon og spesialfunksjoner som er nødvendige for pålitelig drift av enheten. Handlinger merket med dette symbolet må utføres etter behov.
- SE OBS** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar ytterligare viktig information och specialfunktioner som är nödvändiga för att enheten ska fungera tillförlitligt. Åtgärder markerade med denna symbol bör utföras vid behov.
- DK BEMÆRKNING** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på yderligere vigtige oplysninger og særlige funktioner, der er nødvendige for en pålidelig drift af enheden. Handlinger markeret med dette symbol bør udføres efter behov.
- FI HUOMAUTUS** Tällä merkillä merkityissä ohjeen kohdissa kerrotaan erikoisominaisuuksista ja annetaan tärkeitä lisätietoja, joilla varmistetaan laitteen luotettava toiminta. Tällä merkillä merkityt toimenpiteet tulee suorittaa tarvittaessa.
- DE HINWEIS** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf weitere wichtige Informationen und Besonderheiten hin, die für den sicheren Gerätebetrieb notwendig sind. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Handlungen müssen nach Bedarf ausgeführt werden.
- FR ATTENTION** Les actions portant ce symbole attirent l'attention sur des informations importantes supplémentaires et des caractéristiques spécifiques nécessaires au fonctionnement fiable de l'appareil. Les actions portant ce symbole doivent être effectuées tel que demandé.
- ES AVISO** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre información adicional importante y funciones especiales que son necesarias para un funcionamiento fiable del dispositivo. Las acciones marcadas con este símbolo deben realizarse según sea necesario.

Danger / Fare / Fara / Fare / Vaara / Gefahr / Danger / Peligro



EN	Do not use if the outer shell has been damaged.	Do not use the cable if it is defective or appears cracked, broken or otherwise damaged.	Do not use adapters or extension cords.	Physical repairs must be executed by a licensed electrician.	Changes to the settings or the power connections must be executed by a licensed electrician.
NO	Må ikke brukes hvis den ytre innfatningen er skadet.	Ikke bruk kabelen hvis den er defekt eller virker å være oppsprukket, ødelagt eller skadet på annen måte.	Ikke bruk adaptere eller skjoteledninger.	Fysiske reparasjoner må utføres av en autorisert elektriker.	Endringer av innstillingene eller strømtilkoblingene må utføres av en autorisert elektriker.
SE	Använd inte om det yttre skalet har skadats.	Använd inte kabeln om den är defekt eller verkar sprucken, trasig eller på annat sätt skadad.	Använd inga adapterar eller förlängningsskablar.	Fysiska reparationer måste utföras av en behörig elektriker.	Ändringar av inställningarna eller måste utföras av en behörig elektriker.
DK	Må ikke anvendes, hvis den udvendige belægning er beskadiget.	Brug ikke kablet, hvis det er defekt eller virker revnet, ødelagt eller på anden måde beskadiget.	Brug ikke adaptere eller forlængerledninger.	Fysiske reparationer skal udføres af en autoriseret elektriker.	Ændringer af indstillingerne eller strømtilslutningerne skal udføres af en autoriseret elektriker.
FI	Älä käyttää, jos ulko-kuori on vaurioitunut.	Älä käyttää kaapelia, jos se ei toimi oikein tai siinä on murtuma tai jokin muu vaurio.	Älä käyttää sovittimia tai jatkojohtoja.	Fyysisiä korjauksia saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja.	Vain pätevä sähköasentaja saa tehdä muutoksia asetuksiin tai virtaliitäntöihin.
DE	Nicht verwenden, wenn die Außenhülle beschädigt ist.	Das Kabel nicht verwenden, wenn es defekt ist oder Risse bzw. andere Schäden aufweist.	Keine Adapter oder Verlängerungskabel verwenden.	Mechanische Reparaturen dürfen nur von einem lizenzierten Elektriker durchgeführt werden.	Änderungen an den Einstellungen bzw. den Stromanschlüssen dürfen nur von einem lizenzierten Elektriker vorgenommen werden.
FR	Ne pas utiliser si l'enveloppe extérieure a été endommagée.	Ne pas utiliser le câble s'il est défectueux ou s'il semble fissuré, cassé ou autrement endommagé.	Ne pas utiliser d'adaptateurs ni de rallonges.	Les réparations physiques doivent être effectuées par un électricien agréé.	Toute modification au niveau des paramètres ou des raccordements d'alimentation doit être effectuée par un électricien agréé.
ES	No utilizar si la carcasa exterior está dañada.	No utilice el cable si está defectuoso o parece agrietado, roto o dañado de alguna manera.	No utilice adaptadores ni alargadores.	Las reparaciones físicas deben ser realizadas por un electricista autorizado.	Los cambios en los ajustes o en las conexiones eléctricas deben ser realizados por un electricista autorizado.

Warning / Advarsel / Varning / Advarsel / Varoitus / Warnung / Avertissement / Advertencia



EN	The product is designed only for Mode 3-charging of vehicles. Do not use it for any other purpose.	Do not allow the cable to be under strain during charging.	Do not allow water to enter the charging port while charging.	Keep the plug and charging station away from water. Do not expose to a direct jet, or splashes of water.
NO	Produktet er bare designet for Mode 3-lading av biler. Ikke bruk det til andre formål.	Ikke utsett kabelen for belastning under lading.	Ikke la det komme vann inn i ladeuttaket under lading.	Hold pluggen og lade-stasjonen unna vann. Ikke utsett for direkte vannstråle eller vannsprut.
SE	Produkten är endast utformad för Mode 3-laddning av fordon. Använd den inte för något annat ändamål.	Låt inte kabeln sträckas ut under laddning.	Låt inte vatten komma in i laddningsporten under laddning.	Håll kontakten och laddstationen borta från vatten. Utsätt inte för vattenstråk eller -stråle.
DK	Produktet er kun designet til Tilstand 3-opladning af køretøjer. Det må ikke bruges til andre formål.	Lad ikke kablet blive belastet under opladning.	Lad ikke vand trænge ind i ladeporten under opladning.	Hold stikket og lade-stationen væk fra vand. Udsæt ikke for direkte vandstråler eller vandsprøjt.
FI	Tuote on tarkoitettu vain ajoneuvojen Mode 3 -lataukseen. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen.	Suojaa kaapeli venymiseltä latauksen aikana.	Suojaa latausportti vedeltä latauksen aikana.	Suojaa pistoke ja latausasema vedeltä. Älä roiskuta tai suihkuta vettä tuotteeseen.
DE	Dieses Produkt ist nur für das Aufladen von Fahrzeugen im Modus 3 vorgesehen. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.	Darauf achten, dass das Kabel während des Ladevorgangs nicht unter Belastung steht.	Darauf achten, dass während des Ladevorgangs kein Wasser in den Ladeanschluss des Fahrzeugs gelangt.	Stecker und Ladestation von Wasser fernhalten. Keinem direkten Wasserstrahl oder Spritzwasser aussetzen.
FR	Le produit est conçu uniquement pour le mode de charge 3 des véhicules. Ne pas l'utiliser à d'autres fins.	Ne pas soumettre le câble à des contraintes pendant la charge.	Ne pas laisser d'eau pénétrer dans le port de charge pendant la charge.	Maintenir la prise et la station de chargement à l'écart de l'eau. Ne pas exposer à un jet d'eau direct ou à des éclaboussures d'eau.
ES	El producto está diseñado únicamente para el modo 3, carga de vehículos. No lo utilice para ningún otro fin.	El cable no debe estar tirante durante la carga.	No deje que entre agua en el puerto de carga durante la carga.	Mantenga el enchufe y la estación de carga alejados del agua. No los exponga a un chorro directo ni a salpicaduras de agua.

Handling / Håndtering / Hantering / Håndtering / Käsitelly / Handhabung / Manipulation / Manipulación



EN DANGER Ensure that the cable is never run over by a vehicle.

NO FARE Pass på at du ikke kjører over kabelen med bilen.

SE FARA Låt aldrig kabeln köras över av ett fordon.

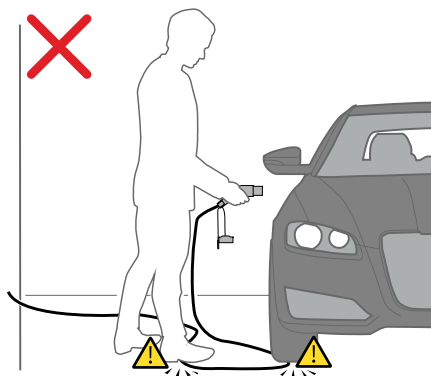
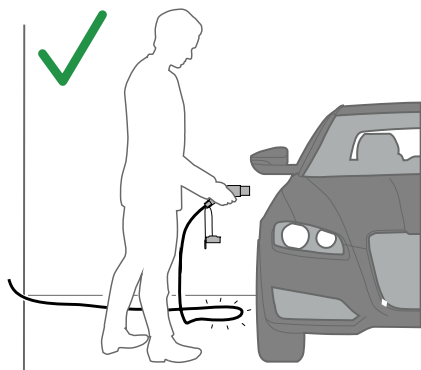
DK FARE Sørg for, at kablet aldrig bliver kørt over af et køretøj.

FI VAARA Estä kaapelin yli ajaminen.

DE GEFAHR Fahrzeuge dürfen nicht über das Kabel fahren.

FR DANGER Veiller à ce que le câble ne soit jamais écrasé par un véhicule.

ES PELIGRO Asegúrese de que el vehículo no pase en ningún momento por encima del cable



EN Handle the cable with care and do not subject it to strong force or impact. Do not pull, twist, tangle, drag, or step on the cable or plug.

NO Håndter kabelen med forsiktighet og utsett den ikke for mekanisk belastning eller støt. Ikke trekk, vri, vikle, dra eller tråkk på kabelen eller pluggen.

SE Hantera kabeln med försiktighet och utsätt den inte för kraftig påverkan eller stötar. Undvik att dra, vrida, trassla in, släpa eller trampa på kabeln eller kontakten.

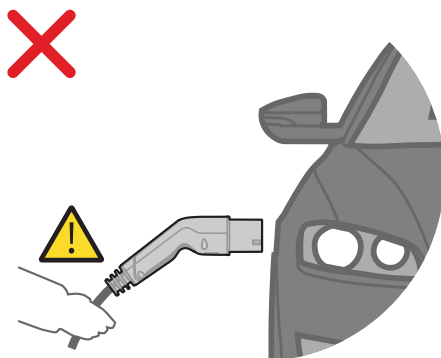
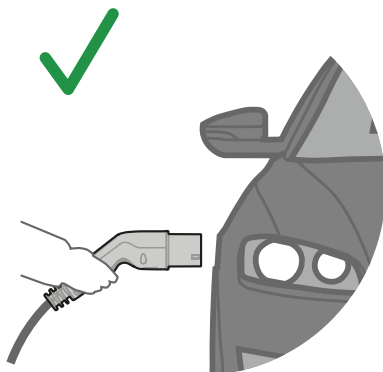
DK Håndtér kablet med forsigtighed og udsæt det ikke for stor kraft eller slag. Undlad at trække i, vride, filtré, slæbe eller træde på ledningen eller stikket.

FI Käsittele kaapelia varovasti. Sitä ei saa altistaa iskuille eikä muulle voimakkaalle rasitukselle. Älä astu kaapelin tai pistokkeen päälle tai vedä, väännä, raahaa tai sotke niitä.

DE Das Kabel mit Vorsicht handhaben und es keinen starken Krafteinwirkungen oder Stößen aussetzen. Kabel und Stecker niemals mechanischer Belastung aussetzen und nicht knicken.

FR Manipuler le câble avec le plus grand soin et ne pas le soumettre à une force ou un impact important. Ne pas tirer, tordre, emmêler, faire glisser ou marcher sur le câble ou la fiche.

ES Manipule el cable con cuidado y no lo someta a presiones ni impactos fuertes. No tire, retuerza, enrede, arrastre ni pise el cable o el enchufe.



EN Always hold the cable by the plug when pulling it. Do not pull the cable itself.

NO Hold alltid kabelen i pluggen når du trekker i den. Ikke trekk i selve kabelen.

SE Håll alltid kabeln i kontakten när du drar i den. Dra inte i själva kabeln.

DK Hold altid ledningen i stikket, når du trækker i det. Træk ikke i selve ledningen.

FI Pidä aina kiinni pistokkeesta, kun vedät kaapelia. Älä vedä suoraan kaapelista.

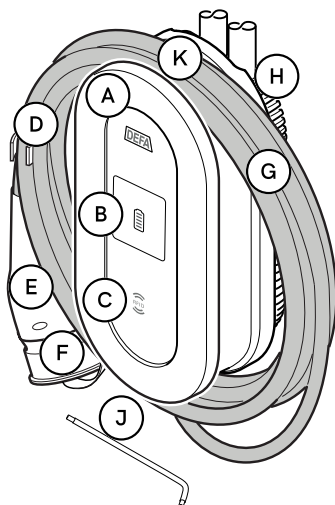
- DE** Das Kabel nur am Griff ziehen. Nicht am Kabel aus der Steckverbindung ziehen.
- FR** Toujours tenir le câble par la prise au moment de le tirer. Ne jamais tirer sur le câble lui-même.
- ES** Sujete siempre el cable por el enchufe al tirar de él. No tire del propio cable.

Storing / Oppbevaring / Förvaring / Opbevaring / Säilytys / Lagerung / Stockage / Almacenamiento

- EN** See chapter **Store and protect** for information about how to coil the cable correctly.
1. Always store the product with the cable coiled. Do not leave the cable on the ground after usage.
 2. Attach the plug cap to protect the vehicle plug when the product is not in use.
 3. Use the cable clip to coil the cable for when the product is not in use.
- NO** Se kapittel **Oppbevaring og beskyttelse** for informasjon om hvordan du kveiler kabelen riktig.
1. Oppbevar alltid produktet med kabelen kveilet. Ikke la kabelen ligge på bakken etter bruk.
 2. Sett på pluggkappen for å beskytte pluggen når produktet ikke er i bruk.
 3. Bruk kabelklipsen til å kveile kabelen når produktet ikke er i bruk.
- SE** Se kapitlet **Förvara och skydda** för information om hur du lindar upp kabeln korrekt.
1. Förvara alltid produkten med kabeln upplindad. Lämna inte kabeln på marken efter användning.
 2. Sätt på kontaktlocket för att skydda fordonets kontakt när produkten inte används.
 3. Använd kabelhållaren för att linda ihop kabeln när produkten inte används.
- DK** Se kapitlet **Opbevar og beskyt** for at få oplysninger om, hvordan kablet oprulles korrekt.
1. Opbevar altid produktet med kablet oprullet. Efterlad ikke kablet på jorden efter brug.
 2. Sæt stikdækslet på for at beskytte køretøjets stik, når produktet ikke er i brug.
 3. Brug kabelklemmen til at spole kablet op, når produktet ikke er i brug.
- FI** Kaapelin asianmukaisesta käärimisestä löytyy tietoa luvusta **Varastointi ja suojaaminen**.
1. Tuotteen säilytyksen aikana kaapelin on aina oltava kerälle kierrettynä. Älä jätä kaapelia lojumaan maahan käytön jälkeen.
 2. Kun tuotetta ei käytetä, laita aina suojatulppa ajoneuvopistokkeen suojaksi.
 3. Kun tuotetta ei käytetä, kääri aina kaapeli kaapelin pidikkeen avulla.
- DE** Informationen zum ordnungsgemäßen Aufwickeln finden Sie im Kapitel **Lagerung und Schutz**.
1. Das Kabel stets aufgerollt lagern. Das Kabel nach Gebrauch nicht auf dem Boden liegen lassen.
 2. Bei Nichtverwendung des Produkts zum Schutz des Fahrzeugsteckers stets die Schutzkappe anbringen.
 3. Mit der Kabelklemme das aufgerollte Kabel fixieren, wenn das Produkt nicht benutzt wird.
- FR** Voir le chapitre **Stockage et Protection** pour savoir comment enrouler le câble correctement.
1. Toujours stocker le produit avec le câble enroulé. Ne pas laisser le câble au sol après utilisation.
 2. Fixer le capuchon de la fiche afin de protéger la fiche du véhicule lorsque le produit n'est pas utilisé.
 3. Utiliser le serre-câble pour enrouler le câble lorsque le produit n'est pas utilisé.
- ES** Consulte el capítulo **Almacenar y proteger** para obtener información sobre cómo enrollar el cable correctamente.
1. Almacene siempre el producto con el cable enrollado. No deje el cable en el suelo después de utilizarlo.
 2. Coloque la tapa del enchufe para proteger el enchufe del vehículo cuando el producto no se esté usando.
 3. Use el clip de cable para enrollar el cable para cuando el producto no se esté usando.

Main parts

- A. Charging unit
- B. Display
- C. RFID-reader
- D. Cable clip
- E. Plug
- F. Plug cap
- G. Cable
- H. Wall bracket
- J. Locking tool
- K. Rating label (public key)



NO Hovedkomponenter:

A. Ladeenhet, B. Display, C. RFID-leser, D. Kabelklemme, E. Plugg, F. Plugghette, G. Kabel, H. Veggfeste, J. Låseverktøy, K. Typemerke (Offentlig ID)

SE Huvuddelar:

A. Laddningsenhet, B. Display, C. RFID-läsare, D. Kabelklämma, E. Kontakt, F. Kontaktlock, G. Kabel, H. Väggfäste, J. Låsverktyg, K. Gradingsetikett

DK Hoveddele:

A. Opladningsenhed, B. Display, C. RFID-læser, D. Kabelklemme, E. Stik, F. Stikdæksel, G. Kabel, H. Vægbeslag, J. Låseværktøj, K. Mærkat etiket

FI Tärkeimmät osat:

A. Latausyksikkö, B. Näyttö, C. RFID-lukija, D. Kaapelin pidike, E. Pistoke, F. Suojatulppa, G. Kaapeli, H. Seinäkiinnike, J. Lukitsemistyökalu, K. Luokitusetiketti

DE Wichtigste Teile:

A. Lademodul, B. Display, C. RFID-Lesegerät, D. Kabelklemme, E. Stecker, F. Schutzkappe, G. Kabel, H. Wandhalterung, J. Verriegelungswerkzeug, K. Typenschild (Öffentliche ID)

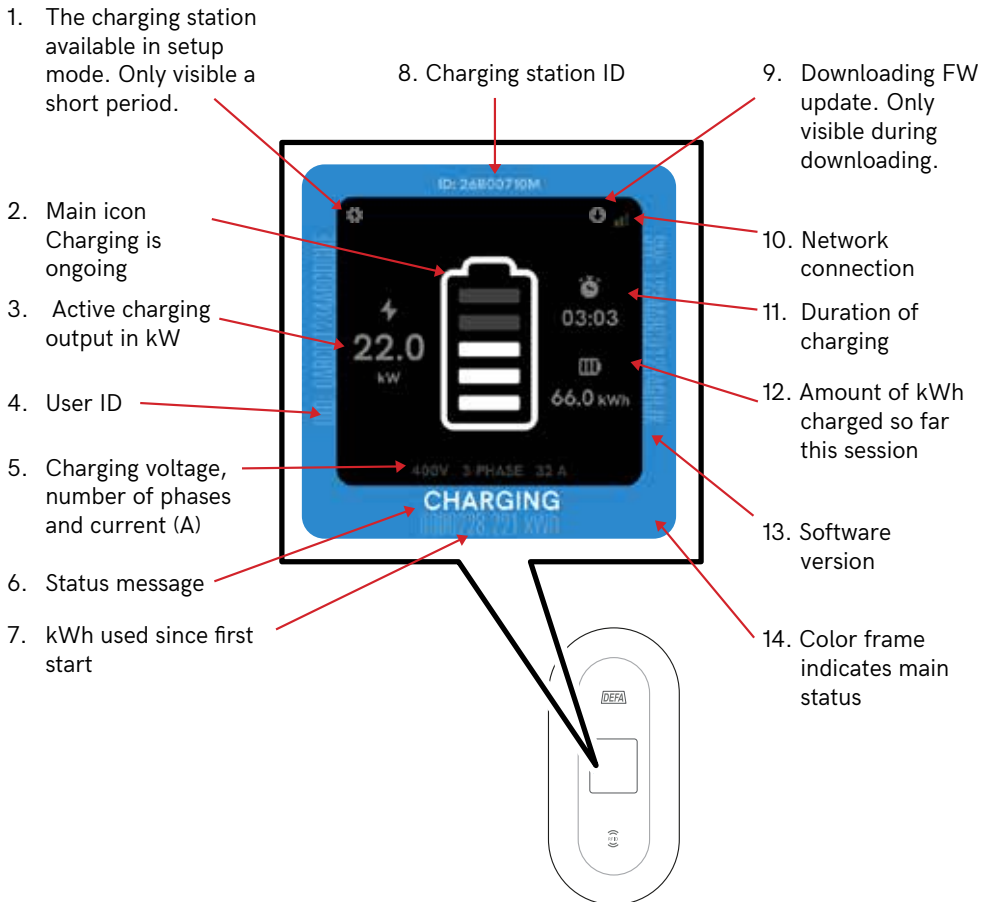
FR Éléments principaux:

A. Unité de chargement, B. Écran, C. Lecteur RFID, D. Serre-câble, E. Fiche, F. Capuchon de fiche, G. Câble, H. Support mural, J. Outil de verrouillage, K. Évaluation étiquette

ES Partes principales:

A. Unidad de carga, B. Pantalla, C. Lector de RFID, D. Clip de cable, E. Enchufe, F. Tapa de enchufe, G. Cable, H. Soporte de pared, J. Herramienta de bloqueo, K. Calificación etiqueta

Symbols on the display



NO Symboler på displayet: 1. Ladeastasjonen tilgjengelig i Setup-modus. Kun synlig en kort periode. 2. Hovedikon. Lading pågår. 3. Aktiv ladeeffekt i kW. 4. Bruker-ID 5. Ladespenning, antall faser og strøm (A) 6. Status-melding 7. kWh brukt siden første start av lading. 8. Ladeastasjon-ID. 9. Håmter mjukvaruoppdatering. Kun synlig under nedlasting. 10. Nettverkstilkobling. 11. Varighet av lading 12. Antall kWh brukt denne økten. 13. Programvareversjon 14. Fargeramme indikerer hovedstatus.

SE Symboler på displayen: 1. Laddstationen illgänglig i inställningsläge. Visas endast en kort period. 2. Huvudikon. Laddning pågår. 3. Aktiv ladeeffekt i kW 4. Användar-ID 5. Laddspänning, antal faser och ström (A). 6. Statusmeddelande 7. kWh använda sedan laddningen påbörjades. 8. Laddstations-ID. 9. Hämtar mjukvaruuppdateringar. Visas endast under hämtningen. 10. Nätverksanslutning 11. Laddningens varaktighet. 12. Antal kWh som laddats hittills den här sessionen. 13. Mjukvaruverison. 14. Färggram visar huvudstatus.

DK Symboler på displayet: 1. Ladeastationen er Ladeastations-id tilgængelig i opsætningstilstand. Er kun synlig i kort periode. 2. Hovedikon. Opladning er i gang. 3. Aktiv ladeeffekt i kW. 4. Bruget-id. 5. Ladespænding, antal faser og strøm (A). 6. Statusmeddelelse. 7. kWh brugt siden første opladning. 8. Ladeastations-id 9. Downloader firmwareopdatering. Er kun synlig under download. 10. Netværksforbindelse. 11. Varighed af opladning. 12. Mængde kWh, der er opladet indtil videre i denne session. 13. Software-version. 14. Farveramme angiver hovedstatus.

FI Näytön merkit: 1. Latausasema käytettävissä määritystilassa. Näkyy vain hetken. 2. Pääkuvake. Lataus on käynnissä. 3. Aktiivinen latauksen antoteho kilowatteina. 4. Käyttäjän tunnus. 5. Latausjännite, vaiheiden määrä ja virta (A). 6. Tilaviesti 7. Kulutus (kWh) latauksen alusta alkaen. 8. Latausaseman tunnus. 9. Laiteohjelmiston päivityksen lataus. Näkyy vain latauksena aikana. 10. Verkkoysteys. 11. Latauksen kesto. 12. Istunnossa tähän mennessä ladattu määrä (kWh). 13. Ohjelmiston versio. 14. Kehyksen väri osoittaa päätilan.

DE Symbole auf dem Display: 1. Die Ladestation ist im Setup-Modus verfügbar. Nur für kurze Zeit sichtbar. 2. Hauptsymbol. Ladevorgang läuft. 3. Aktive Ladeleistung in kW. 4. Benutzerkennung. 5. Ladespannung, Phasenanzahl und Stromstärke (A). 6. Statusmeldung. 7. Verbrauchte Leistung in kWh seit Inbetriebnahme. 8. Ladestationskennung. 9. Firmware-Update wird heruntergeladen. Nur während des Herunterladens sichtbar. 10. Netzwerkkonexion. 11. Ladedauer. 12. Menge der in dieser Sitzung bisher geladenen Leistung in kWh. 13. Softwareversion. 14. Der farbige Rahmen zeigt den Hauptstatus an.

FR Symboles présents sur l'écran: 1. Station de charge disponible en mode configuration. Visible uniquement pendant un court moment. Icône principale. 2. Processus de charge en cours. 3. Sortie de charge active en kW. 4. ID utilisateur. 5. Tension de charge, nombre de phases et courant (A). 6. Message d'état. 7. kWh utilisés depuis la première mise en charge. 8. ID Station de charge. 9. Téléchargement de la mise à jour du firmware. Visible uniquement pendant le téléchargement. 10. Connexion réseau. 11. Durée de la charge. 12. Quantité de kWh chargés jusqu'à présent pendant cette session. 13. Version logicielle. 14. Le cadre coloré indique l'état principal.

ES Símbolos en la pantalla: 1. La estación de carga disponible en el modo de configuración. Solo es visible durante un corto periodo. 2. Icono principal. La carga está en curso. 3. Potencia de carga activa en kW. 4. ID de usuario. 5. Tensión de carga, número de fases y corriente (A). 6. Mensaje de estado. 7. kWh utilizados desde el primer inicio de la carga. 8. ID de la estación de carga. 9. Descarga de la actualización del FW. Solo es visible durante la descarga. 10. Conexión a la red. 11. Duración de la carga. 12. Cantidad de kWh cargados en lo que va de sesión. 13. Versión de software. 14. El marco de color indica el estado principal.



Open: Charger Ready. The charger is unlocked and ready to use.

Åpen: Lader klar. Laderen er ulåst og klar til bruk.

Öppen: Laddare redo. Laddaren är upplåst och redo att använda.

Åben: Oplader klar. Laderen er låst op og klar til brug.

Auki: Laturi valmiina. Laturi on avoinna ja käyttövalmiina.

Offen: Ladegerät bereit. Das Ladegerät ist entsperrt und einsatzbereit.

Ouvvert : Chargeur prêt. Le chargeur est déverrouillé et prêt à utiliser.

Abierto: Cargador listo. El cargador está desbloqueado y listo para ser utilizado.



Locked: Charger Ready. Scan the QR-code and follow the instructions to start charging. This can only occur at chargers connected to an operator.

Låst: Lader klar. Skann QR-koden og følg instruksjonene for å starte ladingen.

Dette kan bare skje ved ladere som er tilkoblet en operator.

Låst: Laddare redo. Skanna QR-koden och följ anvisningarna för att börja ladda. Detta kan bara göras vid laddare som är del av en anläggning.

Låst: Oplader klar. Scan QR-koden, og følg instruksjonene for at starte opladningen. Dette kan kun ske på ladere, der er en del af en facilitet.

Lukittu: Laturi valmiina. Skannaa QR-koodi ja aloita lataus ohjeiden mukaisesti. Tämä voi tapahtua vain laitoon kuuluvalla laturilla.

Gesperret: Ladegerät bereit. Scannen Sie den QR-Code und folgen Sie den Anweisungen, um den Ladevorgang zu starten. Dies erfolgt nur an Ladestationen, die mit einem Betreiber verbunden sind.

Verrouillé : Chargeur prêt. Scanner le QRCode et suivre les instructions pour commencer la charge.

Cela est possible uniquement sur les chargeurs qui font partie d'une installation.

Bloqueado: Cargador listo. Escanee el código QR y siga las instrucciones para

empezar a cargar. Esto solo puede ocurrir en los cargadores que forman parte de una instalación.



Vehicle connected (access control enabled): Scan QR-code/RFID.

Scan the QR-code or the RFID-card to start authorization.

Kjøretøy tilkoblet (tilgangskontroll aktivert): Skann QR-kode/RFID

Skann QR-koden eller RFID-kortet for å starte autentisering.

Fordon anslutet (åtkomstkontroll aktiverad): Skanna QR-kod/RFID. Skanna QR-koden eller RFID-kortet för att starta auktoriseringen.

Køretøj tilkoblet (adgangskontrol aktiveret): Scan QR-kode/RFID. Scan QR-koden eller RFID-kortet for at starte godkendelse.

Ajoneuvo liitettyä (käytön hallinta käytössä): Skannaa QRkoodi/RFID Aloita todennus skannaamalla QRkoodi tai RFIDkortti.

Fahrzeug angeschlossen (Zugangskontrolle aktiviert). QR-Code/RFID scannen: Scannen Sie den QR-Code bzw. die RFID-Karte, um die Autorisierung zu starten

Véhicule connecté (contrôle d'accès activé) : Scanner le QRCode/ Carte RFID: Scanner le QR-Code ou la carte RFID pour démarrer l'autorisation.

Vehículo conectado (control de acceso habilitado): Escanear código QR/RFID Escanee el código QR o la tarjeta RFID para iniciar la autorización.



Authorizing: Authorization is in progress.

Autentisering: Autentisering pågår.

Auktoriserar: Auktorisering pågår.

Godkender: Godkendelse er i gang.

Todennus: Todennus on käynnissä.

Autorisierung: Die Autorisierung wird bearbeitet.

Autorisation en cours: Le processus d'autorisation est en cours.

Autorizando: La autorización está en curso.



Access denied: The authorization was denied.

Ingen tilgang: Autentisering ble nektet.

Åtkomst nekad: Auktoriseringen nekades.

Adgang nægtet: Godkendelse blev nægtet.

Käyttö evätty: Todennus hylättiin.

Zugang verweigert: Die Autorisierung wurde verweigert.

Accès refusé: L'autorisation a été refusée.

Acceso denegado: La autorización ha sido denegada.

Charging / Lader / Laddar / Opladning / Lataus / Ladevorgang / Charge en cours/ Cargando



Preparing charging: The charging process is initialized.
Forbereder lading: Ladeprosessen er initialisert.
Förbereder laddning: Laddningsprocess en initieras.
Forberedelse af opladning: Opladningsprocessen startes.
Latausta valmistellaan: Latausprosessia käynnistetään.
Ladevorgang wird vorbereitet: Der Ladevorgang wird initialisiert.
Préparation à la charge: Le processus de charge est initialisé.
Preparación de la carga: Se inicia el proceso de carga.



Charging: The vehicle is charging.
Lader: Kjøretøyet lader.
Laddar: Fordonet laddas.
Opladning: Køretøjet er ved at blive opladet.
Lataus: Ajoneuvon lataus on käynnissä.
Ladevorgang: Das Fahrzeug wird aufgeladen.
Charge en cours: Le véhicule est en cours de charge.
Cargando: El vehículo se está cargando.



Done or paused: The charging process is done or paused.
Pause: Ladeprosessen er ferdig eller satt på pause.
Pausad: Laddningsprocess en är pausad.
På pause: Opladningsprocessen er sat på pause.
Keskeytetty: Latausprosessi on keskeytetty.
Angehalten: Der Ladevorgang wurde angehalten.
Pause: Le processus de charge est en pause.
Pausado: El proceso de carga se detiene.



Done. Once the cable is disconnected, a summary of the charging session is shown.
Ferdig. Når kabelen er koblet fra, vises et sammendrag av ladesesjonen.
Klar: När kabeln kopplas från visas en sammanfattning av laddningsprocessen.
Udført: Når kablet er frakoblet, vises en oversigt over ladeprocessen.
Valmis: Kun kaapeli on irrotettu, näyttöön tulee yhteenveto latausprosessista.
Fertig: Nach dem Trennen des Kabels wird eine Zusammenfassung des Ladevorgangs angezeigt.
Terminé: Une fois que le câble est déconnecté, un récapitulatif du processus de charge est affiché.
Hecho: Cuando se desconecta el cable, se muestra un resumen del proceso de carga.

Errors and Configuration / Feil og konfigurasjon / Fel och konfiguration / Fejl og konfiguration /

Virheet ja määrittys / Fehler und Konfiguration / Erreurs et configuration / Errores y configuración



Error: Scan QR. Scan QR-code on the display and follow the instructions to troubleshoot the issue.
Feil: Skann QR. Skann QR-koden på skjermen og følg instruksjonene for å feilsøke problemet.
Fel: Skanna QR. Skanna QR-koden på displayen och följ anvisningarna för att felsöka problemet.
Fejl:Scan QR-kode. Scan QR-koden på skærmen, og følg instruktionerne for at fejlsøge problemet.
Virhe: Skannaa QR. Skannaa näytöllä oleva QR-koodi ja tee vianmäärittys ohjeiden mukaan.
Fehler: QR scannen. Scannen Sie den QR-Code auf dem Display und folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite, um das Problem zu beheben.
Erreur : Scanner QR. Scanner le QRCode à l'écran et suivre les instructions pour corriger le problème.
Error: Escanear QR Escanee el código QR de la pantalla y siga las instrucciones para solucionar el problema.



Error: Contact CPO. Contact your charge point operator to support you.

Feil: Kontakt CPO. Ta kontakt med din ladeoperatør for support.

Fel: Kontakta CPO. Kontakta din laddoperatör för support.

Fejl: Kontakt CPO. Kontakt din ladepunktsoperatør for at få hjælp.

Virhe: Ota yhteyttä CPO: hon. Ota yhteyttä latauspisteen operaattoriin saadaksesi tukea.

Fehler: Kontaktieren Sie CPO. Kontaktieren Sie Ihren Ladepunktbetreiber, um Unterstützung zu erhalten.

Erreur : Contactez le CPO. Contactez votre opérateur de borne de recharge pour obtenir de l'aide.

Error: Contacte al CPO. Contacte a su operador de punto de carga para obtener soporte.



Configuration: Application Running. The configuration application is running.

Konfigurasjon: Applikasjon kjører. Setup app er tilkoblet.

Konfiguration: Appen körs. Konfigurationsapp en körs.

Konfiguration: Program kører. Konfigurationsprogrammet kører.

Määrittys: Sovellus käynnissä. Määrittyssovellus on käynnissä.

Konfiguration: Anwendung läuft. Die Konfigurationsanwendung ist verbunden.

läuft. **Configuration: Application Running.** The configuration application is running.

Configuration : Application en marche. L'application de configuration est en cours d'exécution.

Configuración: Aplicación en marcha. La aplicación de configuración se está ejecutando.



Configuration: Scan QR to setup. Scan the QR code on the display to initialize the setup.

Konfigurasjon: Skann QR for setup. Skann QR-koden på skjermen for å komme igang med setup.

Konfiguration: Skanna QR för att ställa in. Skanna QR-koden på displayen för att inleda inställningen.

Konfiguration: Scan QR for opsætning. Scan QR-koden på skærmen for at starte opsætningen.

Määrittys: Skannaa määrittäksen QR. Käynnistä määrittys skannaamalla näytössä näkyvä QR-koodi.

Konfiguration: Zur Einrichtung QR-Code scannen. Scannen Sie den QR-Code auf dem Display, um das Setup zu initialisieren

Configuration : Scanner QR pour configurer. Scanner le QRCode à l'écran pour initialiser la configuration.

Configuración: Escanear QR para configurar. Escanee el código QR en la pantalla para iniciar la configuración.

Charging procedure / Fremgangsmåte for lading / Laddningsprocess / Opladnings-procedure / Latausprosessi / Vorgehensweise für das Laden / Procédure de charge / Procedimiento de carga



NOTICE Please read the charging instructions in the vehicle's manual before using the charging station.

MERKNAD Les ladeinstruksjonene i bilens manual før du bruker ladestasjonen.

OBS Läs laddningsinstruktionerna i fordonets manual innan du använder laddstationen.

BEMÆRKNING Læs venligst opladningsinstruktionerne i køretøjets instruktionsbog, før du bruger ladestationen.

HUOMAUTUS Lue ajoneuvon ohjekirjan latausohjeet ennen kuin käytät latausasemaa.

HINWEIS Bitte lesen Sie vor der Verwendung der Ladestation die Ladeanleitung im Handbuch des Fahrzeugs.

ATTENTION Veuillez lire les instructions de charge figurant dans le manuel du véhicule avant d'utiliser la station de chargement.

AVISO Lea las instrucciones de carga del manual del vehículo antes de utilizar la estación de carga.



WARNING The plug locks to the vehicle inlet when charging starts. The plug stays locked until the charging procedure is finished. Always complete or end charging in the vehicle before unplugging (refer to the vehicle's charging instruction for information about this).

ADVARSEL Pluggen låses til kjøretøyet inntak når ladingen starter. Pluggen vil forbli låst til ladingen er fullført. Fullfør eller avslutt alltid ladingen i kjøretøyet før du trekker ut pluggen (se kjøretøyet's ladeanvisning for informasjon om dette).

VARNING Kontakten låses till fordonets laddanslutning vid laddningens start. Kontakten förblir låst tills laddprocessen avslutats. Slutför eller avsluta alltid laddningen i fordonet innan du kopplar ur (se fordonets laddningsinstruktion för information om detta).

ADVARSEL Stikket låses fast til bilens indgangsstik ved start på opladningen. Stikket forbliver låst, indtil opladningsproceduren er afsluttet. Fuldfør eller afslut altid opladningen i køretøjet, før du tager ladekablet ud (se køretøjets vejledning om opladning for at få oplysninger om dette).

VAROITUS Pistoke lukittuu ajoneuvon liitäntään, kun lataus alkaa. Pistoke pysyy lukittuna, kunnes lataus on valmis. Lataa ajoneuvo loppuun asti tai lopeta ajoneuvon lataus aina ennen kaapelin irrottamista (lisätietoja löytyy ajoneuvon latausohjeista).

WARNUNG Der Stecker wird beim Start des Ladevorgangs in der Fahrzeugladebuchse verriegelt. Der Stecker bleibt solange verriegelt, bis der Ladevorgang beendet ist. Den Ladevorgang stets abschließen lassen oder beenden, bevor Sie den Stecker ziehen (Informationen hierzu finden Sie in der Ladeanleitung des Fahrzeugs).

MISE EN GARDE La fiche se verrouille à l'entrée du véhicule dès le démarrage de la charge. La fiche reste verrouillée jusqu'à la fin de la procédure de charge. Toujours terminer ou arrêter la charge du véhicule avant de débrancher (se référer aux instructions pour la charge du véhicule pour des informations à ce sujet).

ADVERTENCIA El enchufe se bloquea en la entrada del vehículo cuando se inicia la carga. El enchufe permanece bloqueado hasta que el procedimiento de carga haya finalizado. Termine siempre la carga en el vehículo antes de desenchufarlo (consulte las instrucciones de carga del vehículo para obtener información al respecto).



NOTICE The plug must be fully inserted into the inlet of the vehicle. Failure to connect will prevent the vehicle inlet from locking the plug in place and start charging.

MERKNAD Pluggen må settes helt inn i ladeinntaket på kjøretøyet. Unnlattelse av tilstrekkelig tilkobling vil forhindre at ladeinntaket låser pluggen og starter å lade.

OBS Laddningskontakt måste vara helt isatt i fordonets laddanslutning. Annars kan inte fordonets laddanslutning låsa kontakten och börja ladda.

BEMÆRKNING Stikket skal sættes helt ind i køretøjets stik. Hvis det ikke tilkobles, kan køretøjsstikket ikke låse stikket på plads og begynde at oplade.

HUOMAUTUS Kytke pistoke ajoneuvon liitäntään pohjaan asti. Liitäntä lukitsee pistokkeen ja sallii lataamisen vain, jos pistoke on pohjassa.

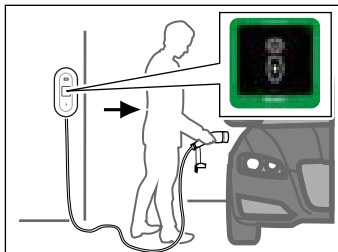
HINWEIS Der Stecker muss vollständig in die Fahrzeugbuchse eingesteckt sein. Andernfalls kann das Fahrzeug den Stecker nicht verriegeln und den Ladevorgang starten.

ATTENTION La fiche doit être entièrement insérée dans l'entrée du véhicule. Si la connexion n'est pas correctement réalisée, cela empêche l'entrée du véhicule de verrouiller la fiche et de commencer la charge.

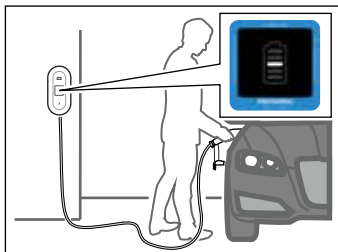
AVISO El enchufe debe estar completamente insertado en la toma del vehículo. Si no se conecta, el enchufe no quedará bloqueado en la toma del vehículo y no podrá empezar a cargar.

Plug In

1. Pick up the plug, uncoil the cable, and remove the plug cap

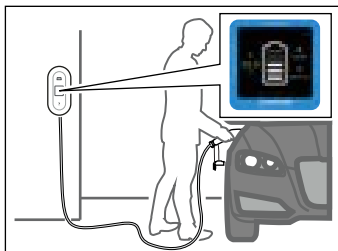


2. Make sure that the charger is ready to be used. The Charger Ready icon should be visible on the display.



3. Insert the plug into the vehicle inlet. The following symbol should now be visible on the display to indicate that charging is initialized.

- If authorization is enabled, that process has to finish before charging can begin. See the chapter **Authorization** for more information.



4. Make sure that charging has started. The following symbol should now be visible on the display.

NO Koble til pluggene:

1. Ta pluggen, strekk ut kabelen og fjern pluggheten.
2. Sørg for at laderen er klar til bruk. Ready-ikonet skal være synlig på displayet.
3. Sett pluggen inn i ladeinntaket på bilen. Følgende symbol skal nå være synlig på displayet for å indikere at ladingen er initialisert. - Hvis autentisering er aktivert, må den prosessen fullføres før ladingen kan begynne. Se kapitlet **Autentisering** for mer informasjon.
4. Sørg for at ladingen har startet. Følgende symbol skal nå være synlig på displayet.

SE Ansluta:

1. Greppa kontakten, rulla opp kabeln och ta bort kontaktlocket.
2. Säkerställ att laddaren är redo att användas. Ikonen Laddare redo ska visas på displayen.
3. Sätt kontakten i fordonets laddanslutning. Följande symbol ska nu visas på displayen för att visa att laddningen har inletts. Om auktorisering är aktiverad måste den processen avslutas innan laddningen kan börja. Se kapitlet **Auktorisering** för mer information.
4. Kontrollera att laddningen har startat. Följande symbol ska nu visas på displayen.

DK Tilslutning: Tag stikket op, træk kablet ud, og fjern stikdækslet

1. Tag stikket op, træk kablet ud, og fjern stikdækslet
2. Kontrollér, at opladeren er klar til brug. Ikonet for Oplader klar skal være synligt på displayet
3. Sæt stikket i køretøjets indgangsstik. Følgende symbol skal nu være synligt på displayet for at angive, at opladningen er startet. - Hvis godkendelse er aktiveret, skal processen afsluttes, før opladningen kan begynde. Se kapitlet **Godkendelse** for at få flere oplysninger.
4. Sørg for, at opladningen er startet. Følgende symbol skal nu være synligt på displayet

FI Pistokkeella kytkettävä:

1. Ota pistoke käteesi, kierrä kaapelikerä auki ja irrota suojatulppa.
2. Varmista, että laturi on valmis käytettäväksi. Näytössä pitäisi näkyä Laturi valmiina -kuvake
3. Kytke pistoke ajoneuvon liitäntään. Näytössä pitäisi nyt näkyä seuraava merkki, joka osoittaa, että lataus on käynnistetty. - Jos todennus on käytössä, lataus voi alkaa vasta sen jälkeen, kun todennusprosessi on päättynyt. Katso lisätietoja luvusta Todennus.
4. Varmista, että lataus on käynnistynyt. Näytössä pitäisi nyt näkyä seuraava merkki

DE Einstecken:

1. Den Stecker nehmen, das Kabel abwickeln und die Schutzkappe entfernen.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät betriebsbereit ist. Das Symbol „Ladegerät bereit“ sollte auf dem Display zu sehen sein.
3. Den Stecker in die Fahrzeugbuchse einstecken. Das folgende Symbol sollte nun auf dem Display zu sehen sein. Es zeigt an, dass der Ladevorgang initialisiert wurde. - Bei aktivierter Autorisierung muss dieser Vorgang erst abgeschlossen sein, bevor der Ladevorgang beginnen kann. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel Autorisierung.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Ladevorgang begonnen hat. Jetzt sollte auf dem Display das folgende Symbol zu sehen sein.

FR Brancher:

1. Saisir la fiche, dérouler le câble et retirer le capuchon de fiche.
2. S'assurer que le chargeur est prêt à être utilisé. L'icône Chargeur prêt devrait s'afficher à l'écran.
3. Insérer la fiche dans l'entrée du véhicule. Le symbole suivant devrait maintenant s'afficher à l'écran afin d'indiquer l'initialisation de la charge. - Si l'autorisation est activée, ce processus doit se terminer avant que la charge ne commence. Reportez-vous au chapitre Autorisation pour obtenir davantage d'informations
4. S'assurer que la charge a commencé. Le symbole suivant devrait maintenant s'afficher sur l'écran.

ES Enchufar:

1. Recoja el enchufe, desenrolle el cable y retire la tapa del enchufe
2. Asegúrese de que el cargador está listo para ser utilizado. El icono de Cargador listo debería estar visible en la pantalla
3. Introduzca el enchufe en la toma del vehículo. El siguiente símbolo debería ser visible en la pantalla para indicar que la carga se ha iniciado. - Si la autorización está activada, ese proceso tiene que terminar antes de que pueda comenzar la carga. Consulte el capítulo Autorización para obtener más información.
4. Asegúrese de que la carga ha comenzado. Ahora debería aparecer el siguiente símbolo en la pantalla.

Unplug / Koble fra pluggen / Koppla ur / Tage stikket ud / Irrottaminen / Stecker herausziehen / Débrancher / Desenchufar



WARNING Complete or stop the charging process before unplugging. To stop charging before the vehicle is fully charged, see the vehicle's manual.

ADVARSEL Fullfør eller stopp ladeprosessen før du trekker ut pluggen. For å stoppe ladingen før kjøretøyet er fulladet, se kjøretøyet's bruksanvisning.

VAROITUS Slutför eller stoppa laddningsprocessen innan du kopplar ur kontakten. Se fordonets manual om du vill sluta ladda innan fordonet är fullt laddat.

ADVARSEL Fuldfor eller stop opladningen, før du tager stikket ud. For at stoppe opladningen, før køretøjet er fuldt opladet, henvises der til køretøjet's instruktionsbog.

VAROITUS Odota latauksen valmistumista tai keskeytä lataus, ennen kuin irrotat kaapelin. Jos haluat keskeyttää latauksen, katso ohjeet ajoneuvon ohjekirjasta.

WARNING Vor dem Herausziehen des Ladesteckers ist der Ladevorgang zu beenden. Informationen zum Beenden des Ladevorgangs vor dem vollständigen Aufladen des Fahrzeugs finden Sie im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs.

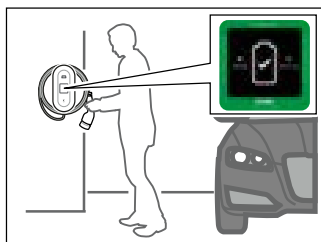
MISE EN GARDE Terminer ou arrêtez la charge avant de débrancher. Pour arrêter la charge avant que le véhicule ne soit complètement chargé, consulter le manuel du véhicule.

ADVERTENCIA Complete o detenga el proceso de carga antes de desenchufar. Para detener la carga antes de que el vehículo esté totalmente cargado, consulte el manual del vehículo.

Unlock the plug from the vehicle, refer to the vehicle's manual for more information.

1. Remove the plug from the vehicle inlet.
2. Put on the plug cap onto the plug.
3. Insert the cable into the clip.

Once the charger is disconnected, the display will show a summary of the charging session.



NO: Lås opp pluggen fra kjøretøyet, se kjøretøyet's håndbok for mer informasjon.

1. Fjern pluggen fra ladeinntaket på kjøretøyet.
 2. Sett pluggkappen på pluggen.
 3. Kveil opp og før kabelen inn i klemmen.
- Når laderen er koblet fra, vil displayet vise et sammendrag av ladeøkten.

SE: Lås opp kontakten från fordonet. Mer information finns i fordonets handbok.

1. Ta bort kontakten från fordonets laddanslutning.
 2. Sätt kontaktlocket på kontakten.
 3. Sätt i kabeln i klämman.
- När laddaren kopplats från visar displayen en sammanfattning av laddningssessionen.

DK: Træk stikket ud af køretøjet, og se i køretøjs instruktionsbog for at få flere oplysninger.

1. Tag stikket ud af køretøjet's indgangsstik.
 2. Sæt stikdækslet på stikket.
 3. Sæt kablet i klemmen.
- Når opladeren er frakoblet, viser displayet en oversigt over opladningssessionen.

FI: Irrota pistoke ajoneuvosta. Katso tarkemmat ohjeet ajoneuvon omistajan käsikirjasta.

1. Irrota pistoke ajoneuvon liitännästä.
2. Kiinnitä suojatulppa pistokkeeseen.
3. Aseta kaapeli pidikkeeseen.

Kun laturi on kytketty irti, näytössä näkyy yhteenveto latausistunnosta

DE: Den Stecker im Fahrzeug entriegeln; weitere Informationen finden Sie im Fahrzeughandbuch.

1. Den Stecker aus der Fahrzeugbuchse herausziehen.
2. Die Schutzkappe auf den Stecker aufstecken.
3. Das Kabel in die Klemme stecken.

Nach dem Trennen des Ladegeräts erscheint auf dem Display eine Zusammenfassung des Ladevorgangs

FR: Déverrouiller la fiche du véhicule, reportez-vous au manuel du véhicule pour obtenir plus d'informations.

1. Retirer la fiche de l'entrée du véhicule.
2. Placer le capuchon de fiche sur la fiche.
3. Insérer le câble dans l'attache.

Une fois que le chargeur est débranché, l'écran affiche un récapitulatif de la session de charge.

ES: Retire el enchufe del vehículo, consulte el manual del vehículo para más información.

1. Retire el enchufe de la toma del vehículo.
2. Ponga la tapa del enchufe en el enchufe.
3. Introduzca el cable en el clip

Una vez desconectado el cargador, la pantalla mostrará un resumen de la sesión de carga.

Authorization / Autentisering / Auktorisering / Godkendelse / Todennus / Autorisierung / Autorisation / Autorización

If authorization is needed this icon will be shown on the display:



(fig.1)

The authorization process can be completed by either:

1. Scanning your RFID-tag on the RFID-scanner, if the charger is registered to your account in the user application.
2. Open the user application on your phone or scanning the QR code shown on the display. Follow the instructions shown on the screen.

If the authorization fails this icon will be shown on the display:



(fig.2)

Check your user application or contact customer support of the facility.

NO

Hvis autentisering er nødvendig, vil dette ikonet vises på displayet: (fig.1)

Autentiseringsprocessen kan fullføres ved enten å:

1. Skanne din RFID-tag på RFID-leseren, hvis laderen er registrert på din konto i brukerappen.
2. Åpne brukerappen på telefonen eller skann QR-koden som vises på displayet.

Følg instruksjonene som vises på displayet.

Hvis autentiseringen mislykkes, vil dette ikonet vises på displayet: (fig.2)

Sjekk brukerappen din eller kontakt din operatør.

SE

Om auktorisering behövs visas den här ikonen på displayen: (fig.1)

Auktoriseringsprocessen kan slutföras genom att antingen:

1. Skanna din RFID-tag på RFID-skannern, om laddaren är registrerad på ditt konto i användarappen.
2. Öppna användarappen på din telefon eller skanna QR-koden som visas på displayen.

Följ anvisningarna som visas på skärmen.

Om auktoriseringen misslyckas visas den här ikonen på displayen:

Kontrollera användarappen eller kontakta anläggningens kundsupport

DK

Hvis der er behov for godkendelse, vises dette ikon på displayet: (fig.1)

Godkendelsesprocessen kan gennemføres ved, at du enten:

1. Scanner din RFID-kode med RFID-scanneren, hvis opladeren er registreret på din konto i brugerprogrammet.
2. Åbning af brugerappen på din telefon eller scanning af QR-koden, der vises på displayet.

Følg instruktionerne, der vises på skærmen.

Hvis godkendelsen mislykkes, vises dette ikon på displayet: (fig.2)

Kontrollér din brugerapp, eller kontakt facilitetens kundesupport.

FI

Jos todennus tarvitaan, tämä kuvake tulee näkyviin näytölle: (fig.1)

Todennus voidaan tehdä jollain seuraavista menetelmistä:

1. Skannaamalla RFID-tunniste RFID-lukijalla, jos laturi on rekisteröity tilillesi käyttäjäsovelluksessa.
 2. Avaamalla käyttäjäsovellus puhelimella tai skannaamalla näytöllä näkyvä QR-koodi.
- Noudata näytöllä näkyviä ohjeita.

Jos todennus epäonnistuu, tämä kuvake tulee näkyviin näytölle: (fig.2)

Tarkista käyttäjäsovellus tai ota yhteyttä laitoksen asiakastukeen.

DE

Wenn eine Autorisierung erforderlich ist, wird dieses Symbol auf dem Display angezeigt: (fig.1)

Das Autorisierungsverfahren kann auf zwei Arten abgeschlossen werden:

1. Scannen Ihres RFID-Tags auf dem RFID-Scanner, wenn das Ladegerät in der Benutzeranwendung für Ihr Konto registriert ist.
2. Die Benutzer-App auf Ihrem Telefon öffnen oder den auf dem Display angezeigten QR-Code scannen. Den Anweisungen folgen.

Wenn die Autorisierung fehlschlägt, wird dieses Symbol auf dem Display angezeigt: (fig.2)

Überprüfen Sie Ihre Benutzeranwendung oder wenden Sie sich an den Kundensupport der Einrichtung.

FR

Si une autorisation est requise, cette icône s'affichera à l'écran: (fig.1)

Le processus d'autorisation peut être finalisé de plusieurs manières:

1. En scannant votre étiquette RFID sur le scanner RFID, si le chargeur est enregistré dans votre compte de l'application utilisateur.
2. En ouvrant l'application utilisateur sur votre téléphone ou en scannant le QR-Code affiché à l'écran. Suivez les instructions affichées à l'écran.

Si l'autorisation échoue, cette icône s'affichera à l'écran: (fig.2)

Vérifiez votre application utilisateur ou contactez l'assistance à la clientèle de l'installation.

ES

Si se necesita autorización, aparecerá este icono en la pantalla: (fig.1)

El proceso de autorización puede completarse de una de las formas siguientes:

1. Escaneando su etiqueta RFID en el escáner RFID, si el cargador está registrado en su cuenta en la aplicación de usuario.
2. Abriendo la aplicación del usuario en su teléfono o escaneando el código QR que aparece en la pantalla. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Si la autorización falla, aparecerá este icono en la pantalla: (fig.2)

Compruebe su aplicación de usuario o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del lugar.

Troubleshooting / Feilsøking / Felsökning / Fejlfinding / Vianmääritys / Störungssuche und -beseitigung / Dépannage / Solución de problemas

The following symbols indicate that there has been an issue. In order to fix the issue, scan the QR-code on the screen and follow the instructions on the web page, or contact support.

NO Følgende symboler indikerer at det har vært et problem. For å fikse problemet, skann QR-koden på skjermen og følg instruksjonene på nettsiden, eller kontakt support.

SE Føljande symboler visar att det har uppstått ett problem. Skanna QR-koden på skärmen och följ anvisningarna på webbsidan eller kontakta supporten för att lösa problemet

DK Følgende symboler angiver, at der har været et problem. Scan QR-koden på skærmen, og følg instruktionerne på websiden, eller kontakt support for at fejlsøge problemet.

FI Seuraavat merkit osoittavat, että on ilmennyt ongelma. Korjaa ongelma skannaamalla näytöllä oleva QR-koodi ja noudattamalla verkkosivun ohjeita, tai ota yhteyttä tukipalveluun

DE Die folgenden Symbole zeigen an, dass ein Problem aufgetreten ist. Zur Problembeseitigung scannen Sie den QR-Code auf dem Display. Folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite, um das Problem zu beheben

FR Les symboles suivants indiquent qu'un problème est survenu. Pour corriger le problème, scanner le QR-Code à l'écran et suivre les instructions sur la page Web ou contacter l'assistance.

ES Los siguientes símbolos indican que ha habido un problema. Para solucionar el problema, escanee el código QR de la pantalla y siga las instrucciones de la página web, o contacte con el servicio de asistencia



Error: Contact electrician
Feil: Kontakt elektriker
Fel: Kontakta elektriker
Fejl: Kontakt elektriker
Virhe: Ota yhteyttä sähköasentajaan
Fehler: Elektriker kontaktieren
Erreur : Contacter un électricien
Error: Contacte con un electricista



Error: Contact CPO - Charge Point Operator
Feil: Kontakt CPO
Fel: Kontakta CPO
Fejl: Kontakt CPO
Virhe: Ota yhteys latausoperaattoriin
Fehler: Ladepunktbetreiber kontaktieren
Erreur : Contacter CPO
Error: Contacte con el director de producto



Authorization: No access
Autentisering: Ingen adgang
Auktorisering: Ingen åtkomst
Godkendelse: Ingen adgang
Todennus: Ei käyttöoikeutta
Autorisierung: Kein Zugang
Autorisation : Aucun accès
Autorización: No hay acceso

Store and protect / Oppbevaring og beskyttelse / Förvara och skydda / Opbevar og beskyt / Varastointi ja suojaaminen / Lagerung und Schutz / Stockage et protection / Almacenar y proteger

Coil the cable



Roll the cable around the charging unit. Make sure that the plug hangs with the plug cap facing the ground. Attach the clip to the cable.

NO Kveile kabela: Kveil kabelen rundt ladeenheten. Pass på at pluggen henger med pluggetten vendt mot bakken. Fest klipsen til kabelen.

SE Rulla ihop kabein: Rulla laddningskabeln runt laddningsenheten. Se till att kontakten hänger med kontaktlocket mot marken. Fäst hållaren på kabeln.

DK Rul kablet op: Rul kablet rundt om ladeenheden. Sørg for, at stikket hænger med stikdækslet vendt mod jorden. Fastgør klemmen til kablet.

FI Kaapelin kääriminen: Kierrä kaapeli latausyksikön ympärille. Varmista, että pistoke jää suojus alaspäin. Kiinnitä pidike kaapeliin.

DE Kabel aufwickeln: Das Kabel um das Lademodul wickeln. Sicherstellen, dass der Stecker mit der Schutzkappe nach unten hängt. Die Klemme am Ladekabel befestigen.

FR Enrouler le câble: Enrouler le câble autour de l'unité de chargement. Assurez-vous que la fiche soit suspendue avec son capuchon tourné vers le sol. Fixer l'attache sur le câble.

ES Enrollar el cable: Enrolle el cable alrededor de la unidad de carga. Asegúrese de que el enchufe cuelgue con la tapa del enchufe hacia el suelo. Coloque el clip en el cable.

Use the plug cap

The plug strap can adjust the cap's position. This prevents the cap from collecting water and dirt, and keeps the cap clear of the vehicle.

NO Bruk plugghetten. Stroppen til plugghetten kan justere for å endre posisjonen til hetten. Dette hindrer hetten fra å samle vann og skitt, og holder hetten unna kjøretøyet.

SE Använd kontaktklocket. Kontaktens rem kan justera lockets position. Detta förhindrar att vatten och smuts samlas på locket, samt håller det fritt från fordonet.

DK Brug stikdækslet. Stikstroppen kan justere hættens position. Dette forhindrer, at der samler sig vand og snavs på dækslet, og det holder dækslet fri af køretøjet.

FI Suojatulpan käyttäminen. Pistokkeen hihnalla säädetään suojatulpan asentoa. Oikea käyttö estää likaa ja vettä kertymästä suojatulppaan ja estää sitä osumasta ajoneuvoon.

DE Die Schutzkappe verwenden. Mit dem Halteband kann die Position der Kappe eingestellt werden. Dadurch wird die Kappe vom Fahrzeug ferngehalten und verhindert, dass sich in der Kappe Wasser und Schmutz ansammelt.

FR Utiliser le capuchon de fiche. La dragonne de la fiche permet d'ajuster la position du capuchon. Elle évite que le capuchon ne récupère de l'eau et des saletés et maintient le capuchon à l'écart du véhicule.

ES Usar la tapa del enchufe. La tira del enchufe puede ajustar la posición de la tapa. Esto evita que la tapa acumule agua y suciedad, y mantiene la tapa alejada del vehículo.

Maintenance and care / Vedlikehold og rengjøring / Underhåll och skötsel / Vedligeholdelse og pleje / Kunnossapito / Wartung und Pflege / Maintenance et entretien / Mantenimiento y cuidados



WARNING Do not flush water on the charging station. Do not use harsh chemicals when cleaning.

ADVARSEL Ikke sprut vann på ladestasjonen. Ikke bruk sterke kjemikalier ved rengjøring.

WARNING Spola inte vatten på laddstationen. Använd inte starka kemikalier vid rengöring.

ADVARSEL Skyl ikke med vand på ladestationen. Benyt ikke stærke kemikalier til rengøring.

VAROITUS Älä ruiskuta vettä latausaseman päälle. Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita kemikaaleja.

WARNUNG Die Ladestation niemals mit einem Wasserstrahl besprühen. Bei der Reinigung keine aggressiven Chemikalien verwenden.

MISE EN GARDE Ne rincer l'eau sur la station de chargement. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs lors du nettoyage.

ADVERTENCIA No arroje agua sobre la estación de carga. No utilice productos químicos agresivos para la limpieza..

Checking / Kontroll / Kontroll / Kontrol / Tarkastaminen / Kontrolle / Vérification / Comprobación

1. Keep the plug dry and check regularly for dust, dirt, pebbles, etc.
2. Check the cable regularly for cracks and other damage.

NO Kontroll. 1. Hold pluggen tørr og sjekk regelmessig for støv, skitt, småstein osv. 2. Kontroller kabelen regelmessig for sprekker og andre skader.

SE Kontroll. 1. Håll stickkontakter torra och kontrollera regelbundet med avseende på damm, smuts, småsten, etc. 2. Kontrollera kabeln regelbundet med avseende på sprickor och andra skador.

DK Kontroll. 1. Sørg for at holde stik tørre, og kontrollér regelmæssigt for støv, snavs, småsten osv. 2. Kontrollér jævnligt kablet for revner og andre skader.

FI Checking. 1. Pidä pistoke kuivina ja tarkasta ne säännöllisesti pölyn, lian, kivien jne. varalta. 2. Tarkasta kaapelin kunto säännöllisesti (esim. murtumat).

DE Kontrolle. 1. Den Stecker trocken halten und regelmäßig auf Ansammlung von Staub, Schmutz, Steinen usw. kontrollieren. 2. Das Kabel regelmäßig auf Risse und andere Schäden kontrollieren.

FR Checking. 1. Conservez la ou les fiche à l'état sec et vérifiez-les régulièrement pour détecter de la poussière, de la saleté, des cailloux, etc. 2. Vérifiez régulièrement le câble pour détecter des fissures et d'autres dommages.

ES Checking. 1. Mantenga los enchufe secos y compruebe regularmente si tienen polvo, suciedad, piedrecitas, etc. 2. Compruebe regularmente si el cable tiene grietas u otros daños.

Cleaning / Rengjøring / Rengöring / Rengöring / Puhdistaminen / Reinigung / Nettoyage / Limpieza

EN Cleaning. Use a damp cloth to clean. Do not use water or harsh chemicals.

NO Cleaning. Rengjør med en fuktig klut. Ikke bruk vann eller sterke kjemikalier.

SE Rengöring. Använd en fuktig duk vid rengöringen. Använd inte vatten eller starka kemikalier.

DK Rengöring. Brug en fugtig klud til rengöring. Brug ikke vand eller stærke kemikalier.

FI Puhdistaminen. Käytä puhdistamiseen kosteaa liinaa. Älä käytä pelkkää vettä tai voimakkaita kemikaaleja.

DE Reinigung. Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden. Kein Wasser oder aggressive Chemikalien verwenden.

FR Nettoyage. Utiliser un chiffon humide pour le nettoyage. Ne pas utiliser d'eau ou de produits chimiques agressifs.

ES Limpieza. Utilice un paño húmedo para limpiar. No utilice agua ni productos químicos agresivos.

Contact information / Kontaktinformasjon / Kontaktinformation / Kontaktoplysninger / Yhteystiedot / Kontaktinformationen / Informations de contact / Información de contacto

If you have any questions, contact your local vendor or visit defa.com.

If you have any feedback on how the system or support can be improved, feel free to give us your input at defa.com

NO Kontaktinformasjon. Hvis du har spørsmål, kontakt dinn lokale leverandør eller besøk defa.com. Hvis du har tilbakemeldinger på hvordan systemet eller støtten kan forbedres, gi oss gjerne dine innspill på defa.com.

SE Kontaktinformation. Om du har några frågor, kontakta din lokala leverantör eller besök defa.com. Om du vill ge återkoppling om hur systemet eller supporten kan förbättras, är du välkommen att kontakta oss på defa.com.

DK Kontaktoplysninger. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din lokale leverandør eller defa.com. Hvis du har feedback om, hvordan systemet eller supporten kan forbedres, er du velkommen til at give os dit input på defa.com

FI Yhteystiedot. Jos haluat lisätietoja, ota yhteys paikalliseen myyjään tai mene osoitteeseen defa.com. Jos haluat antaa palautetta järjestelmän tai tuen kehittämiseksi, anna palautteesi osoitteessa defa.com.

DE Kontaktinformationen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler vor Ort oder besuchen Sie defa.com. Wenn Sie Anregungen haben, wie sich System bzw. Kundendienst verbessern lassen, können Sie uns dies unter defa.com mitteilen.

FR Informations de contact. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur local ou rendez-vous sur defa.com. Si vous avez des commentaires sur les améliorations possibles du système ou du support, n'hésitez pas à nous en faire part en nous écrivant à l'adresse defa.com.

ES Información de contacto. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor local o visite defa.com. Si tiene algún comentario sobre cómo mejorar el sistema o la asistencia, puede darnos su opinión en defa.com

Product specification

Item number	715000	
Rated voltage	380-420Vac (Three phase, 50-60Hz) 220-240Vac (Single phase, 50-60Hz)	
Charger type	Mode 3	
Connection to vehicle	Type 2	
RDC-DD	6mA DC in acc. IEC 62955	
GRID type	TN/IT/TT	
Overheat protection	Internal sensor	
Operating temperature	-40 °C to +50 °C	
Storage temperature	-50 °C to +85 °C	
Dimentions (L x W x T)	113 x 167 x 350 mm	
Material control unit	Plastic	
IK rating	IK 10	
IP rating	IP 55 (Wallbracket IP44)	
Weight	5.0 kg	
Certification	CE, IEC61851, IEC62955	
Rated impulse withstand voltage <i>Uimp</i>	4 kV	
Rated short-time withstand current <i>Icw</i>	1520 A @ 1.2 ms	
Rated conditional short-circuit current <i>Icc</i>	10 kA	
Rated current of a circuit <i>Inc</i>	32 A	
Rated peak withstand current <i>Ipk</i>	2280 A (IEC 61439-1 Table 7 nxlcw, n = 1.5)	
AEVCS	AEVCS	
Pollution degree	III	
EMC compatibility	Environment A and B	
Recycling	EE-waste	

Conformity

We 'DEFA AS' hereby that this product (Product Name: DEFA Power™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WB480/22) is compliant with the essential requirements and other related provisions of Directive 2014/53/EU.
We have two labels, one of which is the unit label named DEFA Power Up and the other is the bracket label named DEFA Power Ready. The end product model name is combined with above two type names and its name is DEFA Power™.
Declaration of conformity in full text is available in the internet adress / QR code below.

NO Samsvarserklæring DEFA AS', erklærer herved at dette produktet (Produktnavn: DEFA Power™, Modellnavn: DEEVC/CT2/22 og DEEVC/WB480/22) er i samsvar med de grunnleggende kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU.
Vi har to merkelapper, hvorav den ene er enhetsmerkelappen med navnet DEFA Power Up, og den andre er merkelappen for DEFA Power Ready. Modellnavnet på sluttproduktet kombineres med de to typenavnene ovenfor, og dette heter DEFA Power™.
Samsvarserklæring i fulltekst er tilgjengelig i internettadressen / QR-koden under.

SE Överensstämmelseförklaring Vi, 'DEFA AS', förklarar härmed att denna produkt (Produktnamn: DEFA Power™, Modellnamn: DEEVC/CT2/22 och DEEVC/WB480/22) är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser enligt direktiv 2014/53/EU. Vi har två etiketter, varav den ena är enhetsetiketten med namnet DEFA Power Up, och den andra är fästetiketten med namnet DEFA Power Ready. Slutprodukten kombinerar modellnamnet med de två typnamnen ovan, och den benämns DEFA Power™. Försäkran om överensstämmelse i fulltext finns tillgänglig på internetadressen/QR-koden nedan.

DK Overensstemmelseserklæring Vi, 'DEFA AS', erklærer hermed, at dette produkt (Produktnavn: DEFA Power™, Modellnavn: DEEVC/CT2/22 og DEEVC/WB480/22) er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU. Vi har to mærkater, hvoraf den ene er enhedsmærkat med navnet DEFA Power Up, og den anden er beslagmærkat med navnet DEFA Power Ready. Slutproduktnavnet kombinerer de to typenavne ovenfor, og det hedder DEFA Power™.
Erklæring om overensstemmelse i fuldttekst er tilgængelig på internetadressen/QR-koden nedenfor.

FI Vastaavuusvakuutus Me, 'DEFA AS', julistamme täten, että tämä tuote (Tuotteen nimi: DEFA Power™, Mallin nimi: DEEVC/CT2/22 ja DEEVC/WB480/22) on direktiivin 2014/53/EU olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien säännösten mukainen.
Meillä on kaksi tarraa, joista toinen on yksikkötarra nimeltään DEFA Power Up ja toinen on telineen tarra nimeltään DEFA Power Ready. Lopputuotteen mallinimi yhdistetään edellä mainittujen kahden tyyppinimen kanssa, ja se on DEFA Power™.
Noudattamisvakuutus kokotekstinä on saatavilla alla olevassa internetosoitteessa/QR-koodissa.

DE Konformitätserklärung Wir, 'DEFA AS', erklären hiermit, dass dieses Produkt (Produktname: DEFA Power™, Modellname: DEEVC/CT2/22 und DEEVC/WB480/22) den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Wir haben zwei Etiketten, von denen eines das Einheitsetikett mit dem Namen DEFA Power Up ist und das andere das Halterungsetikett mit dem Namen DEFA Power Ready. Der Modellname des Endprodukts kombiniert die beiden oben genannten Typennamen und lautet DEFA Power™.
Die Konformitätserklärung im Volltext ist unter der unten stehenden Internetadresse/QR-Code verfügbar.

FR Déclaration de conformité Nous, 'DEFA AS', déclarons par la présente que ce produit (Nom du produit : DEFA Power™, Nom du modèle : DEEVC/CT2/22 et DEEVC/WB480/22) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE. Nous disposons de deux étiquettes, l'une étant l'étiquette de l'unité nommée DEFA Power Up et l'autre étant l'étiquette du support nommée DEFA Power Ready. Le nom du modèle du produit final est combiné avec les deux noms de type ci-dessus et s'appelle DEFA Power™.
La déclaration de conformité intégrale est disponible à l'adresse Internet/QR code ci-dessous.

ES Declaración de conformidad Nosotros, 'DEFA AS', declaramos por la presente que este producto (Nombre del producto: DEFA Power™, Nombre del modelo: DEEVC/CT2/22 y DEEVC/WB480/22) cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relacionadas de la Directiva 2014/53/UE. Tenemos dos etiquetas, una de las cuales es la etiqueta de la unidad denominada DEFA Power Up, y la otra es la etiqueta del soporte denominada DEFA Power Ready. El nombre del modelo del producto final se combina con los dos nombres de tipo mencionados anteriormente y se llama DEFA Power™.
La declaración de conformidad en texto completo está disponible en la dirección de internet/código QR a continuación.

04.04.2024

Slependen / Norway



Date

Place

Managing Director
Bård Klungseth



https://www.defa.com/content/uploads/Documentation/EV-Charging/DEFA-Power/doc_defa_power.pdf

Radio information

Conformity



We 'DEFA AS' hereby that this product (Product Name: DEFA Power™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WB480/22) is compliant with the essential requirements and other related provisions of Directive 2014/53/EU.

We have two labels, one of which is the unit label named DEFA Power Up and the other is the bracket label named DEFA Power Ready. The end product model name is combined with above two type names and Its name is DEFA Power™.

The following tables show radio information related to where used, output power, frequencies, modulations, and antenna types.

Intended Use / Category	BLE [Bluetooth Low Energy]
RF output power (type)	9.42 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2402~2480
Modulation	GFSK
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	BLE(1M/2M)
RF output power (type)	9.86 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2402~2480
Modulation	GFSK
Antenna type	PCB Antenna

Intended Use / Category	2.4G WLAN (802.11b/g/n) [Wireless Local Area network]
RF output power	18.60 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2412~2472
Modulation	DSSS, OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	5 GHz RLAN (802.11 a/n/ac) [Radio Local Area Network]
RF output power	17.85 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	5470-5725
Modulation	OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	5.8 GHz SRD (802.11a/n/ac) [Short Range Devices]
RF output power	13.95 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	5725~5850
Modulation	OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	GSM900/DCS1800 [Global System for Mobile communication]
RF output power	33dBm Rated for GSM 900/30dBm Rated for DCS 1800
Frequency range (MHz)	Uplink: GSM 900: 880~915 MHz; DCS 1800: 1710~1785 MHz Downlink: GSM 900: 925~960 MHz; DCS 1800: 1805~1880 MHz
Modulation	GMSK for GPRS; GMSK/8PSK for EDGE
Antenna type	PCB, SMD Antenna

Intended Use / Category	LTE Band 1/3/8/20/28 [Long-Term Evolution band]
RF output power	23dBm Rated for LTE bands
Frequency range (MHz)	Uplink: B1: 1920 ~ 1980 MHz; B3: 1710 ~ 1785 MHz; B8: 880 ~ 915 MHz; B20: 832 ~ 862 MHz; B28: 703 ~ 748 MHz Downlink: B1: 2110 ~ 2170 MHz; B3: 1805 ~ 1880 MHz; B8: 925 ~ 960 MHz; B20: 791 ~ 821 MHz; B28: 758 ~ 803 MHz
Modulation	QPSK, 16QAM for LTE
Antenna type	PCB, SMD Antenna

Intended Use / Category	NFC [Near Field Communication]
RF output power	-3.247dBuA/m@3m
Frequency range (MHz)	13.56MHz
Modulation	ASK
Antenna type	PCB Antenna



715987 E09 HG 04042024



To download a full manual in your local language and see user instructions or video/animations, scan the QR code or visit defa.com

